

Tamil Translator in the Secretariat.

58 * **MR. C. JEBAMONY NADAR:** Will the Government be pleased to state :

(a) whether there is a post in the Translation Section of the Secretariat as Assistant Head Translator to Government;

(b) if not, why and when it was abolished;

(c) whether that place was originally intended for a Tamil Translator;

(d) whether there is at present any Tamil Translator to Government;

(e) if the answer to part (d) is in the affirmative, his scale of pay and qualifications for the work; and

(f) whether there are mistakes in the Tamil translations appearing in the Government Gazette?

MR. M. GOVINDA PILLAI: (a) No.

(b) From 1-10-1110 the date on which the standardisation of salaries came into force, the post of Assistant Head Translator to Government on Rs. 100-125 has been included in the cadre of clerks on Rs. 100-125 in the Secretariat.

(c) No.

(d) Yes.

(e) *Scale of pay:* Rs. 25-3-40. The present incumbent is getting a personal scale of Rs. 25-5/2-40-5/3-50.

Qualifications:—E. S. L. C. and Account Test.

(f) Government are not aware.

MR. C. JEBAMONY NADAR: In reference to part (f) of the answer, may I know whether the Government are aware that the Translator by his translations has nullified certain Government publications?

MR. M. GOVINDA PILLAI: Government are not aware.

MR. C. JEBAMONY NADAR: May I bring to the notice of the honourable member that on Page 864 of the Travancore Government Gazette dated the 14th June, there is a notification relating to certain articles and that says about taking away some articles to the Museum? But in the translation it is said that the articles must be taken out of the Museum.

MR. M. GOVINDA PILLAI: I am not aware of that notification. But I may inform the honourable member that for Tamil translations of all notifications issued by the Government under the signature of the Chief Secretary, the Translator is responsible.

MR. C. JEBAMONY NADAR: Is the Government Translator responsible for translations that I have just now referred?

MR. M. GOVINDA PILLAI: For translations issued by Departmental Heads the Tamil Translator is not responsible at all.

MR. C. JEBAMONY NADAR: Is there any one to check whether the translation that comes in the Gazette is correct?

MR. M. GOVINDA PILLAI: The Head of the Department is responsible for the accuracy of translations relating to his department.